

**DEMD-800**

ELECTRONIC LAVATORY DECKMOUNT FAUCET ROBINET DE LAVABO ÉLECTRONIQUE SUR COMPTOIR GRIFO ELECTRÓNICO PARA LAVATORIO DE MONTAJE HORIZONTAL

204457

204457

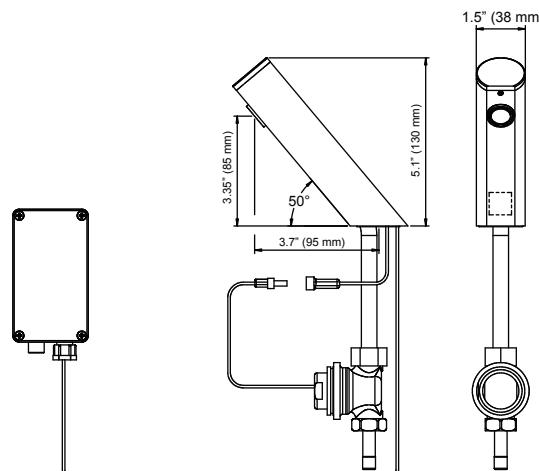
204457

204457

204457

**DEMD-800**

Electronic Faucet for cold or premixed water
Robinet électronique pour eau froide ou prémitigée
Grifo electrónico para agua fría o premezclada



Power Supply: 6 x 1.5 AA batteries
Alimentation : 6 piles AA d' 1,5 V
Fuente de Alimentación: 6 pilas AA de 1,5 V

Hot Water Temperature: Max. 158°F (70°C)
Température de l'eau chaude : Max: 158°F (70°C)
Temperatura del agua caliente: Máx. 158°F (70°C)

Default Time: 8 seconds (default flow time can be adjusted to any value between 1 to 60 seconds).
Durée par défaut : 8 secondes (la durée d'écoulement par défaut se règle entre 1 et 60 secondes).
Tiempo por defecto: 8 segundos (el tiempo de flujo por defecto se puede ajustar a cualquier valor entre 1 y 60 segundos).

Recommended water pressure:

17 - 116 PSI. With water pressure of more than 116 PSI, use a pressure reducing valve for reduction.

Pression d'eau recommandée :

17 - 116 psi. Si la pression de l'eau excède 116 psi, utilisez une soupape de réduction de la pression.

Presión de agua recomendada:

17 a 116 PSI. Para presiones de agua mayores a 116 PSI, emplee una válvula reductora de presión para disminuirla.

Please leave this instruction sheet with the installed faucet.
S.V.P., Laissez cette fiche d'instructions avec la robinetterie nouvellement installée.
Deje esta hoja de instrucción con la llave instalada.

204457

204457

204457

204457

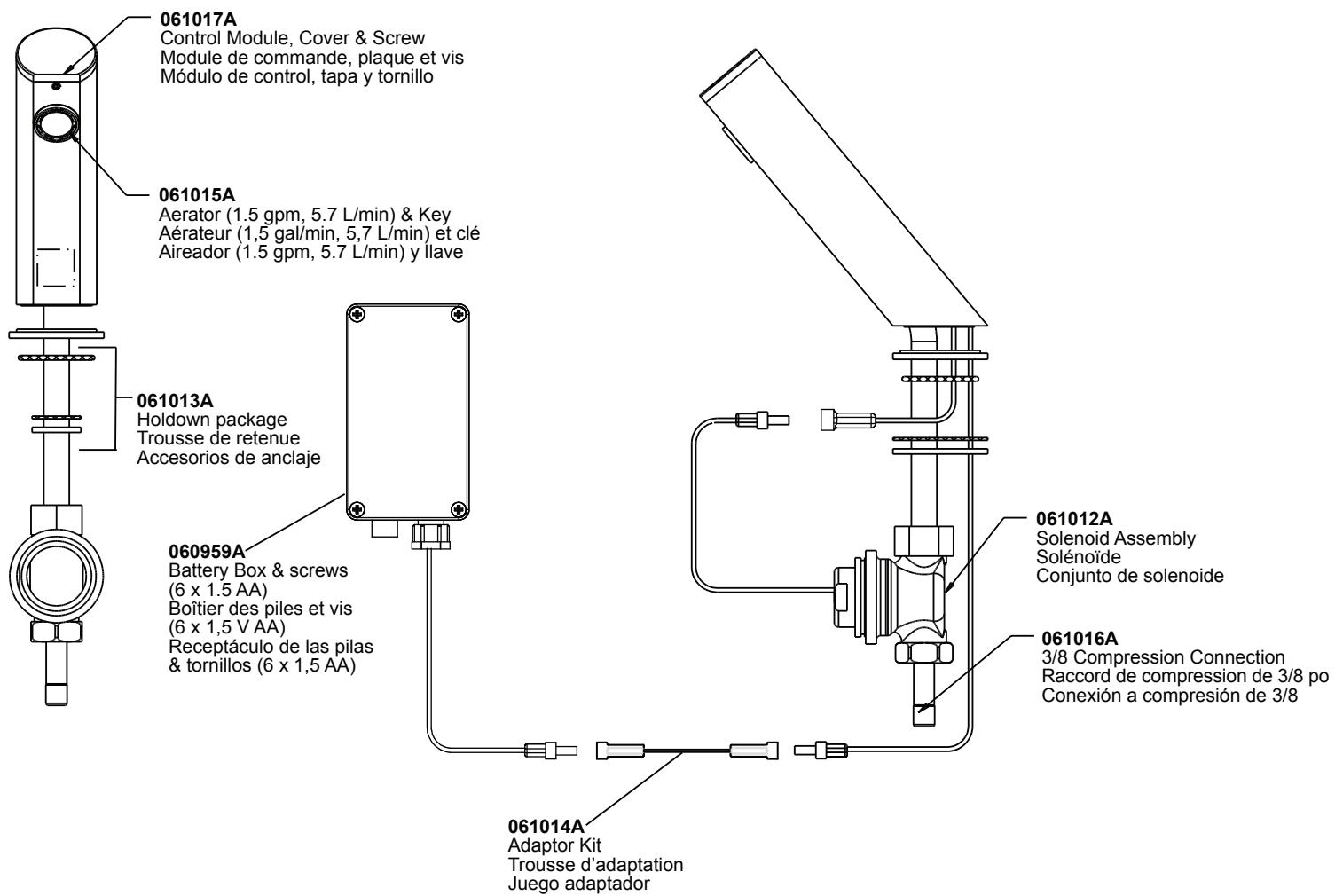
204457

PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / LISTA DE PARTES

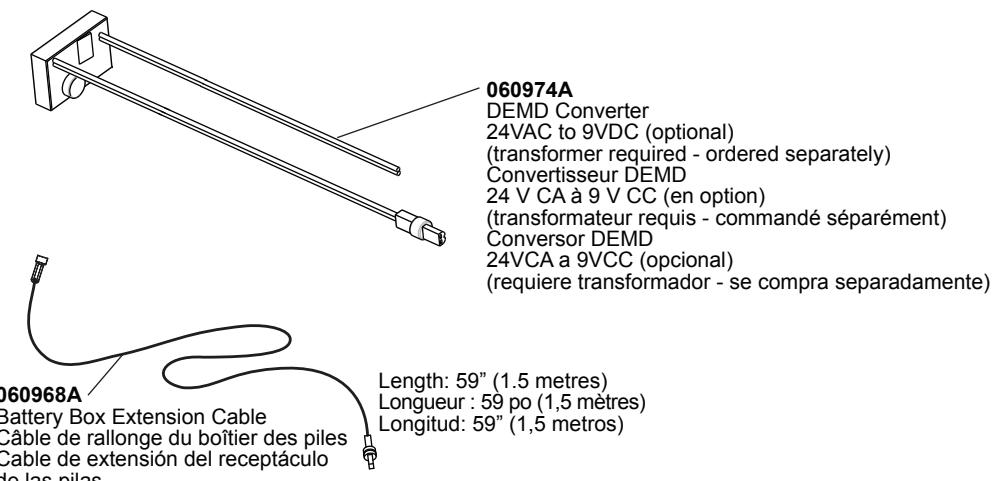
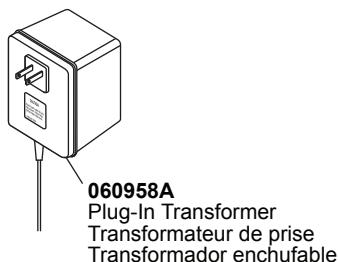
Familiarize yourself with the part names and repair part numbers.

Familiarisez-vous avec les noms de pièce et le numéro des pièces de rechange.

Familiarícese con los nombres y números de partes de recambio.



OPTIONAL ACCESSORIES / ACCESSOIRES EN OPTION / ACCESORIOS OPCIONALES



PRE-INSTALLATION INFORMATION

Check contents

Separate all parts from packaging and check each part with the "Parts List" section.

Make sure all parts are accounted for before discarding any packaging material.

If any parts are missing, do not attempt to install your faucet until you obtain the missing parts.

Preparation for installation

Flush water supply lines thoroughly before installing the faucet. Do not allow dirt, Teflon® tape or metal particles to enter the faucet.

Shut off water supply.

Important

All plumbing is to be installed in accordance with applicable codes and regulations.

RENSEIGNEMENTS PRÉALABLES À L'INSTALLATION

Vérifiez le contenu de la boîte

Séparez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez chaque pièce à l'aide de la section « Liste des pièces ».

Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes avant de jeter le matériel d'emballage.

Le cas échéant, ne tentez pas d'installer le robinet tant que vous n'avez pas obtenu les pièces manquantes.

Préparation pour l'installation

Drainez bien les conduites d'alimentation avant d'installer le robinet. Ne laissez pas la poussière, les rubans de Teflon® ou des particules de métal pénétrer le robinet.

Fermez l'approvisionnement d'eau.

Important

La plomberie doit être installée conformément aux codes et règlements locaux.

INFORMACIÓN PREVIA A LA INSTALACIÓN

Verifique los materiales

Retire todas las partes del embalaje y verifique cada una de ellas con la sección "Lista de partes".

Asegúrese de que haya tenido en cuenta todas las partes antes de descartar ningún material.

Si faltara cualquiera de las partes, no intente instalar el grifo hasta conseguirla.

Preparación para la instalación

Drene completamente las líneas de suministro de agua antes de instalar el grifo. No permita que entre suciedad, cinta de Teflón® o partículas metálicas al grifo.

Cierre el suministro de agua.

Importante

Todas la cañerías deben instalarse conforme a los códigos y regulaciones aplicables.

INSTALLATION INSTRUCTIONS / CONSIGNES D'INSTALLATION / INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Step 1 - Remove all mounting hardware

1. Shut off water supply and remove the hexagonal nut, the retainer and the gasket.
Do not remove the O-ring from the base of the faucet.

Étape 1 - Retirez tout le matériel de support

1. Coupez l'alimentation d'eau et retirez l'écrou hexagonal, le dispositif de retenue et le joint.
Ne retirez pas le joint torique de la base du robinet.

Paso 1 - Remueva todos los accesorios de montaje

1. Cierre el suministro de agua y remueva la tuerca hexagonal, el sujetador y el empaque.
No quite el O-ring de la base del grifo.

Step 2 - Installing the faucet

1. Place the faucet with the O-ring into the hole in the deck or lavatory. Make sure the O-ring is located between the deck or lavatory and the bottom of the faucet.
2. Slide the gasket over the hose.
3. Secure the faucet to the deck or lavatory with the hexagonal nut and the retainer.

Étape 2 - Installez le robinet

1. Placez le robinet avec le joint torique dans l'ouverture du comptoir ou du lavabo. Assurez-vous que le joint torique se trouve entre le comptoir ou lavabo et le fond du robinet.
2. Faites glisser le joint sur le ou le tuyau.
3. Fixez le robinet sur le comptoir ou le lavabo à l'aide de l'écrou hexagonal et le dispositif de retenue.

Paso 2 - Instalación del grifo

1. Coloque el grifo con el O-ring en el orificio de la mesada o lavatorio. Asegúrese de que el O-ring quede colocado entre la superficie de la mesada o lavatorio y la base del grifo.
2. Deslice el empaque sobre las manguera.
3. Asegure el grifo a la mesada o lavatorio con la tuerca hexagonal y el sujetador.

Step 3 - Connecting the water supply

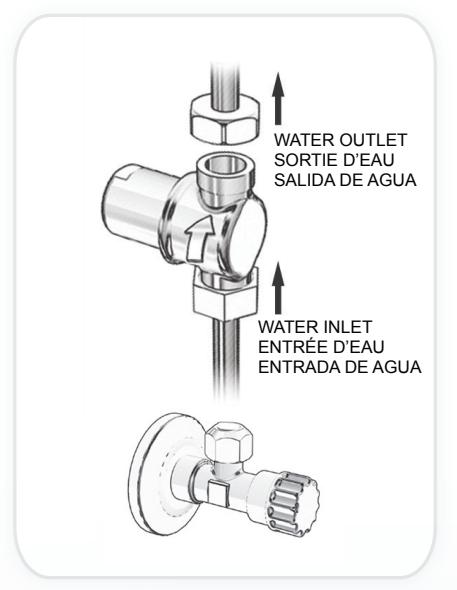
1. Fit the pipe to the housing of the solenoid valve. IMPORTANT: inlet and outlet should follow the indicating arrow at the solenoid housing.
2. Fit the water supply inlet to the adapter at the solenoid valve housing.
NOTE: Make sure that the filter is assembled between the housing of the solenoid valve and the adapter.

Étape 3 - Raccordez l'alimentation d'eau

1. Insérez le tuyau dans l'enceinte de la soupape à solénoïde. IMPORTANT : l'entrée et la sortie doivent suivre la flèche à l'enceinte de la soupape à solénoïde.
2. Insérez l'entrée d'eau dans l'adaptateur, à l'enceinte de la soupape à solénoïde.
REMARQUE : Veillez à ce que le filtre soit installé entre l'enceinte de la soupape à solénoïde et l'adaptateur.

Paso 3 - Conexión del suministro de agua

1. Acople el caño a la cubierta de la válvula de solenoide. IMPORTANTE: la entrada y la salida deben seguir las indicaciones de las flechas de la cubierta del solenoide.
2. Acople la entrada de agua al adaptador de la cubierta de la válvula de solenoide.
NOTA: Verifique que el filtro esté instalado entre la cubierta de la válvula de solenoide y el adaptador.



INSTALLATION INSTRUCTIONS / CONSIGNES D'INSTALLATION / INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN (Cont'd)

Step 4 - Connecting the power source

1. Connect the power source:
 - a) Install the battery box at the wall underneath the sink using the velcro or screws. The cable connection must point down. (You can use an optional extension cable (060968A) in order to assemble the battery box up to 59" (1.5 metres) away from the sink. See repair parts section.)
 - b) For the optional transformer (purchased separately): plug the transformer into the electricity socket and connect the connectors.
2. **Important:** Wait 10 seconds before activating the faucet to avoid entering into "adjusting mode".
3. If default flow time is unsatisfactory, refer to the section entitled "Flow Time Adjustment".
4. Turn on water supply.
5. Check for leaks.

Étape 4 - Raccordez l'alimentation électrique

1. Raccordez l'alimentation électrique :
 - a) Installez le boîtier des piles sur le mur sous l'évier, à l'aide du Velcro. Le câble de branchement doit pointer vers le bas. (Vous pouvez utiliser un câble de rallonge en option (060968A) pour assembler le boîtier des piles à une distance allant jusqu'à 59 po (1,5 mètres) de l'évier. Consultez la section portant sur les pièces de rechange.)
 - b) Pour le transformateur en option (vendu séparément) : branchez le transformateur dans la prise électrique et branchez les connecteurs.
2. **Important :** Attendez 10 secondes avant d'activer le robinet afin qu'il ne passe en « mode réglage ».
3. Si la durée d'écoulement par défaut est insatisfaisante, reportez-vous à la section « Réglage de la durée d'écoulement ».
4. Ouvrez l'approvisionnement d'eau.
5. Vérifiez les fuites.

Paso 4 - Conexión e la fuente de alimentación

1. Conecte la fuente de alimentación:
 - a) Instale el receptáculo de las pilas en la pared, debajo de la pileta, por medio del Velcro. La conexión del cable debe apuntar hacia abajo. (Puede emplear un cable de extensión opcional (060968A) que le permitirá instalar el receptáculo de las pilas hasta a aprox. 59" (1,5 metros) de la pileta. Vea la sección de partes de recambio.)
 - b) Para el transformador opcional (comprado por separado): Enchufe el transformador al tomacorriente y conecte los conectores.
2. **Importante:** Espere 10 segundos antes de activar el grifo para evitar ingresar en el "modo de ajuste".
3. Si el tiempo de flujo por defecto no fuera satisfactorio, refiérase a la sección titulada "Ajuste del tiempo de flujo".
4. Abra la llave de entrada del agua.
5. Verifique que no haya pérdidas.

FLOW TIME ADJUSTMENT

Adjustment Levels

The flow time is programmable on site. If necessary, the default flow time of 8 seconds can be adjusted to any value between 1 to 60 seconds. The touch adjustment mechanism is composed of 3 adjustment levels for changing the flow time. An indicator light (LED) will guide you from one level to the other.

The following table shows the number of steps in each level, the duration of each step and how to recognize what adjusting level you are in.

	Level 1	Level 2	Level 3	Out of Adjusting Mode
<i>No. of steps</i>	10 steps	10 steps	2 steps	
<i>Seconds to be increased by touching once</i>	1 second	2 seconds	15 seconds	
<i>Adjustment level indicator</i>	<i>After entering into adjusting mode level 1 is reached</i>	<i>Indicator light blinks twice</i>	<i>Indicator light blinks 3 times</i>	<i>Indicator light blinks 4 times</i>

The following examples show how to manage the adjustment levels:

Example 1: You wish to adjust the flow time to 20 seconds.

At level 1, perform 3 steps of 1 second (you will get 3 seconds). Total: 3 seconds. Go to level 2 and perform 1 step of 2 seconds (you will get 2 seconds). Total: 5 seconds. Go to level 3 and perform 1 step of 15 seconds (you will get 15 seconds). Total: 20 seconds.

Example 2: You wish to adjust the flow time to 45 seconds.

At level 1, perform 1 step of 1 second (you will get 1 second). Total: 1 second. Go to level 2 and perform 7 steps of 2 seconds (you will get 14 seconds). Total: 15 seconds. Go to level 3 and perform 2 steps of 15 seconds (you will get 30 seconds). Total: 45 seconds.

Example 3: You wish to adjust the flow time to 60 seconds.

At level 1, perform 10 steps of 1 second (you will get 10 seconds). Total: 10 seconds. Go to level 2 and perform 10 steps of 2 seconds (you will get 20 seconds). Total: 30 seconds. Go to level 3 and perform 2 steps of 15 seconds (you will get 30 seconds). Total: 60 seconds.

How to Adjust the Flow Time

1. Open the piezo cap using the provided 2 mm Allen key.
2. Disconnect the power supply (batteries or transformer).
3. Wait ten seconds.
4. Reconnect the power supply.
5. The indicator light (LED) on the back of the piezo cap will start blinking. After a few blinks, the LED will give a steady red light. Touch the piezo cap when the steady red light is still on to enter into the adjusting mode. When done correctly, the light will stop blinking.
NOTE: If you do not press at the indicated area, the previous adjustment will remain.
6. By touching the piezo cap, the new flow time will be programmed. In adjusting mode level 1, each touch increases the flow time by one second with a maximum of 10 seconds. You will see the LED blinking every time that a new step is performed.
7. If your desired flow time is within 10 seconds, no other adjusting levels are needed and you can stop pressing the piezo cap. The LED will blink 2 times then 3 times and after 4 times, you will leave the adjusting mode. The faucet is now adjusted to the desired flow time.
8. If you need to perform steps at adjusting level 2, wait until after you see the LED blink twice, and then perform the needed number of steps (with a maximum of 10 steps of 2 seconds).
If you do not need more levels, stop pressing. The indicator light will blink 3 times and after 4 times, you will leave the adjusting mode. The faucet is now adjusted to the desired flow time.
9. If you need to perform steps at adjusting level 3, wait after you see the LED blink 3 times and then perform the needed number of steps (with a maximum of 2 steps of 15 seconds).
10. To leave the adjusting mode, wait until the LED blinks 4 times. The faucet is adjusted to the desired flow time.

RÉGLAGE DE LA DURÉE D'ÉCOULEMENT

Niveaux de réglage

La durée d'écoulement est programmable. Au besoin, la durée d'écoulement par défaut de 8 secondes peut être modifiée pour toute valeur entre 1 et 60 secondes. Le mécanisme de réglage tactile comporte 3 niveaux de réglage pour modifier la durée d'écoulement. Un témoin à DEL vous guide d'un niveau à l'autre.

Le tableau suivant illustre le nombre d'étapes de chaque niveau, la durée de chaque étape et comment reconnaître le niveau de réglage actuel.

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Hors du mode de réglage
Nombre d'étapes	10 étapes	10 étapes	2 étapes	
Secondes ajoutées en appuyant une fois	1 seconde	2 secondes	15 secondes	
Témoin de niveau de réglage	<i>Une fois en mode de réglage, le niveau 1 est atteint</i>	<i>Le témoin clignote 2 fois</i>	<i>Le témoin clignote 3 fois</i>	<i>Le témoin clignote 4 fois</i>

Les exemples suivants illustrent comment gérer les niveaux de réglage :

Exemple 1 : Vous souhaitez régler le débit d'écoulement à 20 secondes.

Au niveau 1, exécutez 3 étapes de 1 seconde (vous obtiendrez 3 secondes). Total : 3 secondes. Passez au niveau 2 et exécutez 1 étape de 2 secondes (vous obtiendrez 2 secondes). Total : 5 secondes. Passez au niveau 3 et exécutez 1 étape de 15 secondes (vous obtiendrez 15 secondes). Total : 20 secondes.

Exemple 2 : Vous souhaitez régler le débit d'écoulement à 45 secondes.

Au niveau 1, exécutez 1 étape de 1 seconde (vous obtiendrez 1 seconde). Total : 1 seconde. Passez au niveau 2 et exécutez 7 étapes de 2 secondes (vous obtiendrez 14 secondes). Total : 15 secondes. Passez au niveau 3 et exécutez 2 étapes de 15 secondes (vous obtiendrez 30 secondes). Total : 45 secondes.

Exemple 3 : Vous souhaitez régler le débit d'écoulement à 60 secondes.

Au niveau 1, exécutez 10 étapes de 1 seconde (vous obtiendrez 10 secondes). Total : 10 secondes. Passez au niveau 2 et exécutez 10 étapes de 2 secondes (vous obtiendrez 20 secondes). Total : 30 secondes. Passez au niveau 3 et exécutez 2 étapes de 15 secondes (vous obtiendrez 30 secondes). Total : 60 secondes.

Comment régler la durée d'écoulement

1. Ouvrez le capuchon piézoélectrique à l'aide de la clé hexagonale de 2 mm fournie.
2. Débranchez l'alimentation électrique (piles ou transformateur).
3. Attendez dix secondes.
4. Rebranchez l'alimentation.
5. Le témoin à DEL à l'arrière du capuchon piézoélectrique commence à clignoter. Après quelques clignotements, la DEL présente une lumière rouge constante. Appuyez sur le capuchon piézoélectrique lorsque la lumière rouge est constante pour passer au mode de réglage. Lorsque cela est effectué correctement, le témoin cesse de clignoter.
REMARQUE : Si vous n'appuyez pas à l'endroit indiqué, le réglage précédent est conservé.
6. La nouvelle durée d'écoulement est programmée lorsque vous appuyez sur le capuchon piézoélectrique. En mode de réglage du niveau 1, chaque toucher augmente la durée d'écoulement d'une seconde, jusqu'au maximum de 10 secondes. La DEL clignote chaque fois qu'une nouvelle étape est franchie.
7. Si vous souhaitez une durée d'écoulement de 10 secondes, aucun autre réglage n'est nécessaire. Vous pouvez cesser d'appuyer sur le capuchon piézoélectrique. La DEL clignote 2 fois, puis 3 fois, et après 4 fois, vous quittez le mode de réglage. Le robinet est désormais réglé à la durée d'écoulement désirée.
8. Si vous devez exécuter des étapes du niveau de réglage 2, attendez que la DEL clignote deux fois avant d'exécuter le nombre d'étapes nécessaires (10 étapes de 2 secondes, maximum).
Si vous n'avez pas besoin d'autres niveaux, cessez d'appuyer. Le témoin clignote 3 fois, et après 4 fois, vous quittez le mode de réglage. Le robinet est désormais réglé à la durée d'écoulement désirée.
9. Si vous devez exécuter des étapes au niveau de réglage 3, attendez que la DEL clignote 3 fois avant d'exécuter le nombre d'étapes nécessaires (2 étapes de 15 secondes, maximum).
10. Pour quitter le mode de réglage, attendez que la DEL clignote 4 fois. Le robinet est réglé à la durée d'écoulement désirée.

AJUSTE DEL TIEMPO DE FLUJO

Niveles de ajuste

El tiempo de flujo se programa en el lugar. De ser necesario, el tiempo de flujo por defecto de 8 segundos se puede ajustar a cualquier valor entre 1 y 60 segundos. El mecanismo de ajuste está compuesto de 3 niveles de ajuste para cambiar el tiempo de flujo. Un indicador luminoso (LED) lo guiará de un nivel a otro.

La siguiente tabla muestra la cantidad de pasos de cada nivel, la duración de cada paso y cómo reconocer el nivel de ajuste en el que se encuentra.

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Fuera del modo de ajuste
Cantidad de pasos	10 pasos	10 pasos	2 pasos	
Segundos de incremento al tocar una vez	1 segundo	2 segundos	15 segundos	
Indicador del nivel de ajuste	<i>El nivel 1 se alcanza luego de entrar al modo de ajuste</i>	<i>El indicador luminoso destella dos veces</i>	<i>El indicador luminoso destella 3 veces</i>	<i>El indicador luminoso destella 4 veces</i>

El siguiente ejemplo muestra cómo manejar los niveles de ajuste:

Ejemplo 1: Desea ajustar el tiempo de flujo a 20 segundos.

En el nivel 1, realice 3 pasos de 1 segundo (obtendrá 3 segundos). Total: 3 segundos. Vaya al nivel 2 y realice 1 paso de 2 segundos (obtendrá 2 segundos). Total: 5 segundos. Vaya al nivel 3 y realice 1 paso de 15 segundos (obtendrá 15 segundos). Total: 20 segundos.

Ejemplo 2: Desea ajustar el tiempo de flujo a 45 segundos.

En el nivel 1, realice 1 paso de 1 segundo (obtendrá 1 segundo). Total: 1 segundo. Vaya al nivel 2 y realice 7 pasos de 2 segundos (obtendrá 14 segundos). Total: 15 segundos. Vaya al nivel 3 y realice 2 pasos de 15 segundos (obtendrá 30 segundos). Total: 45 segundos.

Ejemplo 3: Desea ajustar el tiempo de flujo a 60 segundos.

En el nivel 1, realice 10 pasos de 1 segundo (obtendrá 10 segundos). Total: 10 segundos. Vaya al nivel 2 y realice 10 pasos de 2 segundos (obtendrá 20 segundos). Total: 30 segundos. Vaya al nivel 3 y realice 2 pasos de 15 segundos (obtendrá 30 segundos). Total: 60 segundos.

Cómo ajustar el tiempo de flujo

1. Abra la tapa piezoelectrica usando la llave Allen de 2 mm incluida.
2. Desconecte la fuente de alimentación (baterías o transformador).
3. Espere diez segundos.
4. Vuelva a conectar la alimentación.
5. El indicador luminoso (LED) de la parte posterior de la tapa piezoelectrica comenzará a parpadear. Después de algunos destellos, el LED quedará encendido de color rojo. Toque la tapa piezoelectrica mientras el LED todavía esté rojo para entrar en el modo de ajuste. Si lo hace correctamente, el LED dejará de parpadear.
NOTA: Si no lo presiona en el momento indicado, el ajuste anterior permanecerá en vigencia.
6. El nuevo tiempo de flujo se programa tocando la tapa piezoelectrica. En el nivel 1 del modo de ajuste, cada toque aumenta el tiempo de flujo en un segundo, con un máximo de 10 segundos. Verá que el LED parpadea al realizar cada paso nuevo.
7. Si el tiempo de flujo deseado está dentro de los 10 segundos, no se necesita ningún otro nivel de ajuste y puede dejar de presionar la tapa piezoelectrica. El LED destellará 2 veces, luego 3 veces y luego de 4 veces, dejará el modo de ajuste. El grifo quedará ajustado al tiempo de flujo deseado.
8. Si necesita realizar pasos en el nivel de ajuste 2, espere hasta ver que el LED destella dos veces y luego realice la cantidad de pasos de ajuste (con un máximo de 10 pasos de 2 segundos).
Si no necesita más niveles, deje de presionar. El indicador luminoso destellará 3 veces y luego de 4 veces, dejará el modo de ajuste. El grifo quedará ajustado al tiempo de flujo deseado.
9. Si necesita realizar pasos en el nivel de ajuste 3, espere hasta ver que el LED destella 3 veces y luego realice la cantidad de pasos de ajuste (con un máximo de 2 pasos de 15 segundos).
10. Para dejar el modo de ajuste, espere hasta que el LED destelle 4 veces. El grifo quedará ajustado al tiempo de flujo deseado.

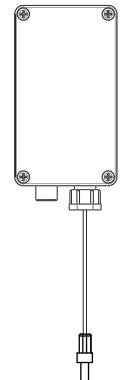
BATTERY REPLACEMENT INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE REMPLACEMENT DES PILES

INSTRUCCIONES DE REEMPLAZO DE LAS PILAS

To replace the battery:

1. Carefully open the battery box.
2. Remove the old batteries.
3. Replace the used batteries with six (6) new 1.5V AA batteries.
4. Ensure that no water has entered into the battery box during the battery replacement process and close the box.



Pour remplacer les piles :

1. Ouvrez le boîtier des piles avec précaution.
2. Retirez les anciennes piles.
3. Remplacez les piles usagées avec six (6) nouvelles piles AA d' 1,5 V.
4. Assurez-vous que l'eau ne s'est pas infiltrée dans le boîtier des piles pendant leur remplacement et refermez le boîtier.

Para reemplazar las pilas:

1. Abra cuidadosamente el receptáculo de las pilas.
2. Quite las pilas viejas.
3. Reemplace las pilas usadas por seis (6) pilas nuevas de 1,5V AA.
4. Asegúrese de que no haya entrado agua al receptáculo de las pilas durante el proceso de recambio y luego ciérrelo.

MAINTENANCE / ENTRETIEN / MANTENIMIENTO

Filter cleaning instructions

This faucet is provided with one stainless steel filter preventing foreign particles from entering the lines. If the water flow has decreased, this may be because the filter is clogged. The filter can be cleaned as follows:

1. Shut off the water at the shut-off valve.
2. Disconnect the water supply inlet from the adapter at the solenoid valve housing.
3. Remove the filter from the adapter and wash under running water.
4. Reassemble the parts.
5. Reconnect the hoses and restore the incoming water supply.
6. Make sure that there is no water leakage.

Care and cleaning of chrome and special finishes

DO NOT use steel wool or cleansing agents containing alcohol, acid, abrasives, or the like. Use of any prohibited cleaning or maintenance products or substances could damage the surface of the faucet. For surface cleaning of faucet, use ONLY soap and water, then wipe dry with clean cloth or towel. When cleaning bathroom tile, the faucets should be protected from any splattering of harsh cleaners.

Consignes de nettoyage du filtre

Ce robinet est fourni avec un filtre en acier inoxydable qui empêche les particules étrangères de pénétrer les conduites. Lorsque le filtre est obstrué, le débit d'eau peut diminuer. Le filtre se nettoie comme suit :

1. Coupez l'eau à la vanne d'arrêt.
2. Débranchez l'entrée d'eau de l'adaptateur, à l'enceinte de la soupape à solénoïde.
3. Retirez les filtres et lavez-les à l'eau courante.
4. Reassemblez les pièces.
5. Raccordez les tuyaux et ouvrez l'alimentation d'eau en entrée.
6. Assurez-vous de l'absence de fuites.

Entretien et nettoyage des finitions particulières et en chrome

N'UTILISEZ PAS de laine d'acier ou d'agents nettoyants contenant de l'alcool, de l'acide, des abrasifs ou autre composé semblable. Une utilisation des produits ou substances nettoyants ou d'entretien prohibés pourraient endommager la surface du robinet. Pour nettoyer la surface du robinet, utilisez SEULEMENT du savon et de l'eau. Essuyez-le ensuite à l'aide d'un linge ou d'une serviette propre. Lorsque vous nettoyez les carreaux de la salle de bain, protégez le robinet de toute éclaboussure de produits nettoyants abrasifs.

MAINTENANCE / ENTRETIEN / MANTENIMIENTO (cont'd)

Instrucciones de limpieza del filtro

Este grifo viene con un filtro de acero inoxidable que evita que las partículas extrañas ingresen en la cañería. Si ha disminuido el caudal de agua, esto podría deberse a que el filtro está tapado. Se puede limpiar de la siguiente manera:

1. Cierre el agua desde la llave de paso.
2. Desconecte la entrada de agua del adaptador de la cubierta de la válvula de solenoide.
3. Quite el / los filtros y enjuáguelos en agua corriente.
4. Rearme las partes.
5. Reconecte las mangueras y reestablezca el suministro de agua.
6. Asegúrese de que no haya pérdidas de agua.

Cuidado y limpieza del cromado y de las terminaciones especiales

NO EMPLEE lana de acero o agentes limpiadores que contengan alcohol, ácido, abrasivos o similares. El uso de cualquiera de los limpiadores o productos de limpieza prohibidos podría dañar la superficie del grifo. Para limpiar la superficie del grifo SOLO emplee agua y jabón y luego séquelo con un paño limpio o toalla. Cuando limpie los azulejos del baño deberá proteger los grifos del salpicado de limpiadores agresivos.

TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
No water is coming out of the faucet.	<p>Check the batteries. If they are low or diminished, replace. See page 9.</p> <p>Check the flow time. See page 6.</p> <p>Check the connection between the piezo cap connector and the solenoid connector.</p> <p>Check that the battery box is correctly connected.</p> <p>Check the solenoid valve. If debris or scale are present, unscrew the solenoid valve, pull out the plunger and the spring and clean them.</p> <p>Use scale remover if needed. When replacing the spring, make sure that it is in the vertical position.</p> <p>Check the diaphragm. If needed, clean the orifice or replace it.</p> <p>Check the water supply pressure. It must be 0.5-8.0 bar (7-116 PSI). With water pressure of more than 8 bars, use a pressure reducing valve.</p>
Water flow does not stop.	<p>Check the flow time. If needed, adjust it following the instructions on page 6.</p> <p>Check the solenoid valve. If debris or scale is present, unscrew the solenoid valve, pull out the plunger and the spring and clean them.</p> <p>Use scale remover if needed. When replacing the spring, make sure that it is in the vertical position.</p>
Water flow diminished.	Check the filter. If needed, remove it, clean it and reinstall it. See page 9.

DÉPANNAGE

Problème	Solution
L'eau ne s'écoule pas du robinet.	<p>Vérifiez les piles. Si elles sont faibles, remplacez-les. Consultez la page 9.</p> <p>Vérifiez la durée d'écoulement. Consultez la page 7.</p> <p>Vérifiez le raccordement entre le connecteur du capuchon piézoélectrique et le connecteur du solenoïde.</p> <p>Vérifiez que le bloc-piles est bien branché.</p> <p>Vérifiez la soupape à solenoïde. En cas de débris ou de tartre, dévissez la soupape à solenoïde, retirez la ventouse et le ressort et nettoyez-les.</p> <p>Au besoin, utilisez un produit antitartrage. Veillez à remettre le ressort à la verticale.</p> <p>Vérifiez le diaphragme. Au besoin, nettoyez son orifice ou remplacez-le.</p> <p>Vérifiez la pression de l'alimentation d'eau. Elle doit être de 0,5-8,0 bars (7-116 psi). Si la pression de l'eau excède 8 bars, utilisez un réducteur de pression.</p>
L'eau ne cesse de s'écouler.	<p>Vérifiez la durée d'écoulement. Au besoin, réglez le robinet selon les instructions de la page 7.</p> <p>Vérifiez la soupape à solenoïde. En cas de débris ou de tartre, dévissez la soupape à solenoïde, retirez la ventouse et le ressort et nettoyez-les.</p> <p>Au besoin, utilisez un produit antitartrage. Veillez à remettre le ressort à la verticale.</p>
Le débit de l'eau diminue.	Vérifiez le filtre. Au besoin, retirez-le, nettoyez-le et réinstallez-le. Consultez la page 9.

DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

Problema	Solución
No sale agua del grifo.	<p>Verifique las pilas. Si están bajas o agotadas, reemplácelas. Vea la página 9.</p> <p>Verifique el tiempo de flujo. Vea la página 8.</p> <p>Verifique la conexión entre el conector de la tapa piezoeléctrica y el conector del solenoide.</p> <p>Verifique que la caja de la baterías esté conectada correctamente.</p> <p>Revise la válvula del solenoide. Si encuentra desechos o calcificación, desenrosque la válvula del solenoide, saque el émbolo y el resorte para limpiarlos.</p> <p>Use un desincrustante si fuera necesario. Cuando vuelva a colocar el resorte, asegúrese de que esté en posición vertical.</p> <p>Revise el diafragma. Si es necesario, limpie el orificio o reemplácelo.</p> <p>Verifique la presión del suministro de agua. Debe estar entre 0,5 y 8,0 bar (7-116 PSI). Para presiones de agua mayores a 8 bar, emplee una válvula reductora de presión.</p>
El agua no deja de fluir.	<p>Verifique el tiempo de flujo. Si es necesario, ajústelo siguiendo las instrucciones de la página 8.</p> <p>Revise la válvula del solenoide. Si encuentra desechos o calcificación, desenrosque la válvula del solenoide, saque el émbolo y el resorte para limpiarlos.</p> <p>Use un desincrustante si fuera necesario. Cuando vuelva a colocar el resorte, asegúrese de que esté en posición vertical.</p>
El caudal de agua es reducido.	Revise el filtro. Si es necesario, sáquelo, límpielo y vuelva a instalarlo. Vea la página 9.

Delta Commercial Faucet Limited Warranty

All parts of the Delta® HDF® and TECK® faucets are warranted to the original consumer purchaser to be free from defects in material, finish and workmanship for a period of five (5) years unless otherwise specifically stated in the catalogue and price book. This warranty is made to the original consumer purchaser and shall be effective from date of purchase as shown on purchaser's receipt.

Delta will, at its option, repair or replace, FREE OF CHARGE, during the warranty period, any part which proves defective in material or workmanship under normal installation, use and water and service conditions. If Delta Faucet concludes that the returned part was manufactured by Delta Faucet and is, in fact, defective, then Delta Faucet will honour the warranty stated herein. Replacement parts can be obtained from your local dealer or distributor listed in the telephone directory or by returning the part along with the purchaser's receipt to our factory, TRANSPORTATION CHARGES PREPAID, at the address listed. THIS WARRANTY IS THE ONLY EXPRESS WARRANTY MADE BY DELTA. ANY CLAIMS MADE UNDER THIS WARRANTY MUST BE MADE DURING THE FIVE YEAR PERIOD REFERRED TO ABOVE. ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. LABOUR CHARGES AND/OR DAMAGE INCURRED IN INSTALLATION, REPAIR OR REPLACEMENT AS WELL AS INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT OR PUNITIVE DAMAGES CONNECTED THEREWITH ARE EXCLUDED AND WILL NOT BE PAID BY DELTA FAUCET.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty is for commercial products only from Delta Faucet Company and Delta Faucet Canada (a division of Masco Canada Limited) and is void for any damage to this faucet due to misuse, abuse, neglect, accident, improper installation, any use in violation of instructions furnished by Delta Faucet or any use of replacement parts other than genuine Delta parts.

Garantía Limitada de las Llaves de Agua Comerciales Delta

Todas las piezas de las llaves de agua (grifos) Delta® HDF®, TECK® están garantizadas al comprador consumidor original de estar libres de defectos de material, acabado y fabricación por un periodo de cinco (5) años a menos que sea establecido específicamente de otra manera en el catálogo o libro de precios. Esta garantía se le hace al comprador consumidor original y será efectiva desde la fecha de compra como mostrado en el recibo del comprador.

Delta, a su opción, reparará o reemplazará, GRATUITAMENTE, durante el periodo de garantía, cualquier pieza que pruebe ser defectuosa en material o fabricación bajo instalación, uso, agua y condiciones de servicio normales. Si Delta Faucet concluye que la pieza devuelta fue fabricada por Delta Faucet y es, de hecho, defectuosa, entonces Delta Faucet honrará la garantía establecida en este documento.

Las piezas de repuesto se pueden obtener de su comerciante o distribuidor local listado en el libreto telefónico o devolviendo la pieza junto con el recibo del comprador a nuestra fábrica, CARGOS DE TRANSPORTE PRE-PAGADOS, a la dirección incluida. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA HECHA POR DELTA. CUALQUIER RECLAMO HECHO BAJO ESTA GARANTÍA DEBE SER HECHO DURANTE EL PERÍODO DE CINCO AÑOS ARRIBA MENCIONADO. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIDAD DE EMPLEO PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, TIENE UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA. LOS CARGOS DE LABOR Y/O DAÑO INCURRIDO DURANTE LA INSTALACIÓN, REPARACIÓN O REPUESTO COMO TAMBIÉN DAÑOS INCIDENTALES O RESULTANTES, ESPECIALES, INDIRECTOS O PUNITIVOS RELACIONADOS CON LO MENCIONADO SON EXCLUIDOS Y NO SERÁN PAGADOS POR DELTA FAUCET.

Algunos estados no permiten limitaciones de la duración de una garantía implícita limitada, o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que las limitaciones o exclusiones arriba mencionadas puedan no aplicarle a usted. Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos que varían de estado a estado.

Esta garantía es solo para productos comerciales de Delta Faucet Company y Delta Faucet Canada, una división de Masco Canada Limited, y es nula por cualquier daño hecho a esta llave de agua resultante del mal uso, abuso, descuido, accidente, instalación incorrecta, cualquier uso en violación de las instrucciones proporcionadas por Delta Faucet o cualquier uso de piezas de repuesto que no sean de piezas genuinas de Delta.

Garantie Limitée Delta Commercial

Toutes les pièces des robinets de marque Delta® HDF® et TECK® sont garanties contre tout défaut de matière, de finition et de main-d'oeuvre pour une période de cinq (5) ans, sauf indication contraire stipulée dans le catalogue et la liste des prix. Cette garantie est offerte à l'acheteur original et entre en vigueur à compter de la date d'achat indiquée sur la preuve d'achat.

Delta procédera, à son entière discréption, à la réparation ou au remplacement, SANS FRAIS, durant la période de garantie, de toute pièce qui présente un défaut de matière ou de main-d'oeuvre dans des conditions d'installation, d'usure, d'eau et de service normales. Si Delta Faucet détermine que la pièce retournée a été fabriquée par Delta Faucet et qu'en effet, cette pièce fait défaut, Delta Faucet respectera alors la garantie stipulée aux présentes. Les pièces de rechange peuvent être obtenues chez votre marchand local ou le distributeur inscrit dans votre annuaire téléphonique, ou en retournant la pièce ainsi que la preuve d'achat à notre usine, FRAIS DE TRANSPORT PRÉPAYER, à l'adresse indiquée. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE EXPRESSE FAITE PAR DELTA.

TOUTE RÉCLAMATION FAITE EN VERTU DE CETTE GARANTIE DOIT ÊTRE PRÉSENTÉE DURANT LA PÉRIODE DE CINQ ANS MENTIONNÉE CI-DESSUS. TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE IMPLICITE DE VALEUR COMMERCIALE RELATIVEMENT À L'APTITUDE À LA FONCTION, EST LIMITÉE EN TERMES DE DURÉE POUR LA DURÉE DE CETTE GARANTIE.

LES FRAIS DE MAIN-D'OEUVRE ET/OU DE DOMMAGES ENCOURUS DURANT L'INSTALLATION, LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT AINSI QUE LES DOMMAGES-INTÉRÉTS ACCESSOIRES OU IMMATÉRIELS, SPÉCIAUX, INDIRECTS OU PUNITIFS S'Y RAPPORTANT SONT EXCLUS ET NE SERONT PAS PAYÉS PAR DELTA FAUCET.

Certains états ne permettent pas la limitation de la durée de la garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation des dommages-intérêts accessoires ou immatériels, et par conséquent, les limitations ou les exclusions stipulées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde certains droits reconnus par la loi et vous avez peut-être aussi d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Cette garantie s'applique seulement aux produits commerciaux des sociétés Delta Faucet et Delta Faucet Canada, une filiale de Masco Canada Limited et est nulle de plein droit pour tout dommage causé à ce robinet en raison d'usage excessif, d'abus, de négligence, d'accident, de mauvaise installation, tout usage en contravention des directives fournies par Delta Faucet ou tout usage de pièces de rechange autres que des pièces originales Delta.

Delta Faucet Canada, a division of Masco Canada Limited
Box 5750, 420 Burbrook Place, London, ON, Canada N6A 4L6
1-800-567-3300 (English) 1-800-265-9245 (French)

Delta Faucet Company
Box 40980, 55 East 111th St., Indianapolis, IN, U.S.A. 46280
(317) 848-1812

For further technical assistance call Delta Commercial Technical Service at 1-800-387-8277